



Nursing 15 Het dagmenu

- Leg maaltijden en dieetopties uit
- Bespreek voorkeuren en pas menu's aan aan speciale behoeften
- woordenschat: maaltijden en dranken in de zorg, diabetesgerelateerde dieetvocabulaire, voeding bij chronische ziekte, aanpassingen in het menu

De maaltijdplanning	<i>(Meal planning)</i>	De zoutreductie	<i>(Salt reduction)</i>
Een menu samenstellen	<i>(Compose a menu)</i>	Op smaak brengen zonder zout	<i>(Season without salt)</i>
Voorkeuren aangeven	<i>(Indicate preferences)</i>	De koolhydraatbeperking	<i>(Carbohydrate restriction)</i>
Tussendoortje vermijden	<i>(Avoid snacks)</i>	Het dieet voor diabetes	<i>(Diet for diabetes)</i>
De portiegrootte	<i>(Portion size)</i>	Het dieetadvies	<i>(Dietary advice)</i>
De voedingswaarde	<i>(Nutritional value)</i>	Dieetconsulent raadplegen	<i>(Consult a dietitian)</i>
De vezelrijke voeding	<i>(High-fibre foods)</i>	Voedingssupplementen aanbevelen	<i>(Recommend nutritional supplements)</i>
De vochtinname	<i>(Fluid intake)</i>	Aanpassen aan allergieën	<i>(Adapt for allergies)</i>
Vetten beperken	<i>(Limit fats)</i>	Een alternatief voorstellen	<i>(Suggest an alternative)</i>
De suikervrije optie	<i>(Sugar-free option)</i>		

1. Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|----------------------------|--|
| a. de allergie | 1. Een reactie van het lichaam op een bepaald voedingsmiddel; je moet het vermijden. |
| b. de koolhydraatbeperking | 2. Een dieetregel waarbij je minder brood, pasta of rijst eet. |
| c. het aangepaste menu | 3. Een menu dat veranderd is zodat het past bij iemands ziekte of dieetwens. |



a-1 b-2 c-3



2. Adjusted daily menu on the ward (QR: Audio)

Fill in the gaps: vermijden, suikerziekte, aanpassen, energiebehoefte, allergieën, dieetwensen, koolhydraatbeperking, bloedsuikerspiegel, voedingsschema

Op onze afdeling werken we met een dagmenu en een (1) _____ per patiënt. Bij opname noteert de verpleegkundige (2) _____ en (3) _____, zodat de keuken het menu op tijd kan (4) _____. Bij diabetes ((5) _____) letten we extra op de (6) _____ en kiezen we vaker voor vezelrijke voeding en producten met een lage glycemische index. Zo houden patiënten meer energie en voorkomen we grote schommelingen.

Voor sommige patiënten geldt een (7) _____ of zoutbeperking. Dan serveren we kleinere porties en (8) _____ we zoete tussendoortjes. Een vetarme maaltijd kan nodig zijn bij chronische klachten of bij minder beweging. In de avonddienst controleren we of het aangepaste menu is aangekomen en spreken we met de patiënt na wat wel en niet goed ging. Is iets niet leverbaar, dan adviseren we een alternatief dat past bij de voedingswaarde en bij de (9) _____.

On our ward we use a daily menu and an individualized nutrition plan for each patient. At admission the nurse records dietary preferences and allergies so the kitchen can adjust the menu in time. For diabetes (sugar disease) we pay extra attention to blood glucose levels and more often choose fiber-rich foods and products with a low glycemic index. This helps patients keep their energy up and prevents large fluctuations.

For some patients a carbohydrate or salt restriction applies. In those cases we serve smaller portions and avoid sweet snacks. A low-fat meal may be necessary for chronic conditions or for patients with reduced mobility. During the evening shift we check whether the adjusted menu has arrived and we talk with the patient afterward about what went well and what did not. If something is unavailable, we recommend an alternative that matches the nutritional value and the patient's energy needs.

(1) voedingsschema, (2) dieetwensen, (3) allergieën, (4) aanpassen, (5) suikerziekte, (6) bloedsuikerspiegel, (7) koolhydraatbeperking, (8) vermijden, (9) energiebehoefte

1. Welke maatregelen neemt de afdeling om de maaltijden veilig en passend te maken voor patiënten met speciale dieetwensen?
- _____

2. Hoe controleert het team of het aangepaste menu voldoet aan de behoeften van de patiënt en wat doen ze als iets ontbreekt?
-

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. De spreker controleert het voedingsschema van een patiënt tijdens de avonddienst. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De patiënt mag vandaag zuivel gebruiken omdat ze niet lactose-intolerant is. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Het eten wordt rond zes uur geserveerd. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

True False



1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

1. De dieetconsulent _____ dat u de portiegrootte verkleint om uw bloedsuiker stabiel te houden. *(The dietitian advises you to reduce the portion size in order to keep your blood sugar stable.)*
 a. geadviseerd b. adviseert c. adviseerde d. adviseer
2. Als een bewoner diabetes heeft, _____ de keuken vaak een suikervrije optie voor bij het dessert. *(If a resident has diabetes, the kitchen often suggests a sugar-free option with dessert.)*
 a. stel voor b. stelde voor c. stelt voor d. voorstelt
3. Tijdens de intake _____ de verpleegkundige hoeveel iemand per dag drinkt voor de vochtinname. *(During the intake, the nurse asks how much someone drinks per day for fluid intake.)*
 a. vraag b. vragen c. gevraagd d. vraagt

1. adviseert 2. stelt voor 3. vraagt

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)

Aangepast menu op de afdeling

Verpleegkundige Goedemorgen meneer De Vries, ik kom het menu voor vandaag met u doornemen. U heeft diabetes, klopt dat?

(Sanne): *(Good morning, Mr. De Vries. I'm here to go over today's menu with you. You have diabetes, correct?)*

Patiënt (Meneer De Vries): Ja, ik heb suikerziekte en ik ben allergisch voor noten. Ik wil graag minder koolhydraten, anders stijgt mijn bloedsuiker te veel.

(Yes, I have diabetes and I'm allergic to nuts. I'd like fewer carbohydrates; otherwise my blood sugar rises too much.)

Verpleegkundige Dat begrijp ik. Dan vermijden we noten en kies ik voor een laag-glycemische optie. Wat heeft uw voorkeur: een klein portie met extra groenten of een normale portie?

(Sanne): *(I understand. We'll avoid nuts and choose a low-glycaemic option. Which do you prefer: a small portion with extra vegetables or a regular portion?)*



Patiënt (Meneer De Vries): *Een kleine portie graag, en bij voorkeur iets vetarms; anders ligt het te zwaar op mijn maag.*
(A small portion, please, and preferably something low in fat; otherwise it feels too heavy on my stomach.)

Verpleegkundige (Sanne): *Prima. Ik stel een aangepast menu voor: gegrilde kip, vezelrijke groenten zoals broccoli en een beetje volkorenrijst. Zuivel is geen probleem voor u, toch?*
(All right. I suggest an adjusted meal: grilled chicken, fibre-rich vegetables like broccoli, and a small portion of whole-grain rice. Dairy is okay for you, right?)

Patiënt (Meneer De Vries): *Nee, zuivel gaat goed. Maar niet te veel zout alstublieft.*
(Yes, dairy is fine. But please not too much salt.)

Verpleegkundige (Sanne): *Dan houden we een zoutbeperking aan. Ik noteer dit in uw voedingsschema en kom na de lunch nog even langs om alles na te spreken en indien nodig aan te passen.*
(We'll keep the salt low. I'll note this in your dietary plan and come by after lunch to review everything and make any needed adjustments.)

1. Welke dieetwensen noemt meneer De Vries en wat stelt Sanne voor aan te passen?

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)

Ik stel voor om ... omdat ... / Volgens het dieetadvies is het beter om ... / We kunnen het aanpassen door ...



1. U maakt de maaltijdplanning voor een cliënt met diabetes - wat zet u op het menu voor ontbijt en avondeten, en waarom?

2. Een cliënt vindt het eten te flauw en wil meer zout, maar moet een zoutreductie volgen - wat zegt u en welk alternatief stelt u voor?

7. Writing: (QR: AI+)

